

# Dydd Iau Cablyd

9 Ebrill 2020

Litwrgi'r Gair  
i'w ddefnyddio  
ar yr aelwyd

# Maundy Thursday

9 April 2020

Liturgy of  
the Word  
for use  
at home

**Tarddiadau a hawlfraint** Daw deunydd yma o'r **Llyfr Gweddi Gyffredin i'w arfer yn yr Eglwys yng Nghymru: Gweddi Ddyddiol 2009**, hawlfraint Corff Cynrychioli yr Eglwys yng Nghymru 2009. Mae gweddill y deunydd a'r drefn yn hawlfraint Bwrdd Cyllid Esgobaeth Bangor 2020. Caniateir atgynhyrchu'r deunydd hwn gyda chydabyddiaeth.

**Sources and copyright** Material here is taken from **The Book of Common Prayer for use in the Church in Wales: Daily Prayer 2009**, copyright the Representative Body of the Church in Wales 2009. The reminder of the material and the order is copyright the Bangor Diocesan Board of Finance 2020. The material may be reproduced with acknowledgement.

## Paratoi Preparation

Gwnewch pa baratoadau bynnag y byddwch eu hangen i gyfarfod â thân yr Ysbryd a goleuni Duw. Efallai yr hoffech gynnau cannyll. Os ydych chi wedi dewis ystum penodol i'ch corff, gwnewch hynny. Ceisiwch gael gwared ar unrhyw beth sy'n tynnu eich sylw ac yn amharu arnoch chi. **Make whatever preparations you need to encounter the fire of the Spirit and the light of God. You may want to light a candle. If you have chosen a specific bodily position, adopt it. Eliminate distractions and the possibility of interruption.**

## Galw ar yr Ysbryd Glân

### Invocation of the Holy Spirit

Rydym yn galw ar yr Ysbryd Glân a fydd yn siarad gyda ni ac yn gwrando arnom ni wrth i ni addoli, darllen a gweddio. **We invoke the Holy Spirit, who will speak to us and listen in us as we worship, read and pray.**

Yn enw'r Tad,  
a'r Mab,  
a'r Ysbryd Glân.  
**Amen.**

Tyrd, Ysbryd Glân,  
llanw galonnau dy ffyddloniaid.  
**A chynnu ynddynt dân dy gariad.**  
Anfona dy Ysbryd a chrëir hwy.  
**Ac adnewyddi wyneb y ddaear.**

In the name of the Father,  
and of the Son,  
and of the Holy Spirit.  
**Amen.**

Come, Holy Spirit,  
fill the hearts of your faithful.  
**And kindle in them the fire of your love.**

Send forth your Spirit,  
and they shall be created.  
**And you shall renew the face of the earth.**

## Gweithred o edifeirwch Act of contrition

Drwy gydnabod ein pechodau a'n hangen am faddeuant, rydym yn gofyn i Dduw gymryd y cam cyntaf yn y cyfarfod hwn. **By acknowledging our sinfulness and our need for forgiveness, we ask God to take the initiative in this encounter.**

Trugarha wrthym, O Dduw.  
**Rydym wedi pechu yn dy erbyn.**  
Dangos i ni, O Dduw, dy drugaredd.  
**A dyro i ni dy iachawdwriaeth**  
Bydded i Dduw ein Tad faddau i ni a'n gwared oddi wrth ein holl bechodau, a rhoddi inni ras a nerth yr Ysbryd Glân.  
**Amen.**

Have mercy on us, O God.  
**For we have sinned against you.**

Show us, O God, your mercy.  
**And grant us your salvation.**

May God our Father pardon and deliver us from all our sins, and grant us the grace and power of the Holy Spirit.  
**Amen.**

## Gair Duw The word of God

Darllenwn ddarnau o'r Ysgrifur o Feibl o'n dewis; maent hefyd ar gael ar wefan yr esgobaeth. Darllenwn yn ofalus, er mwyn, fel petai, i'r enaid glywed. **We read passages of Scripture from a Bible of our choice; they are also available on the diocesan website. We read carefully, so that the soul might hear.**

Darlleniad o'r Testament Newydd  
New Testament reading  
**1 Corinthiaid | Corinthians 11:23-26**  
Darlleniad o'r Efengyl  
Gospel reading  
**Ioan | John 13:1-17, 31b-35**

Ar ddiwedd pob darlleniad: **At the end of every reading:**



Gwrandewch ar yr hyn y mae'r Ysbryd yn ei ddweud wrth yr Eglwys.

**Diolch a fo i Dduw.**

Yr wyf yn rhoi i chwi orchymyn newydd, medd yr Arglwydd.

**Carwch eich gilydd fel y cerais i chwi.**

Hear what the Spirit is saying to the Church.

**Thanks be to God.**

I give you a new commandment, says the Lord.

**Love one another as I have loved you.**

## **Myfyrdod** **Meditation**

*Mae gwahoddiad i wrando arlein ar wefan yr esgobaeth ar fyfyrdod yr Esgob. Os na allwn wneud hynny, dyma gyfle i gael sgwrs gariadus gyda Duw ynghylch yr Ysgrythur a ddarllenwyd; cyfle i sôn pam fod rhai pethau penodol yn y testun yn arwyddocaol i ni. **We are invited to listen online on the diocesan website to the Bishop's meditation. If we cannot do so, here is the opportunity to have a loving conversation with God about the Scripture we have read; an opportunity to talk about why particular things in the text were significant for us.***

## **Gweddï** **Prayer**

*Ysgrifennodd Santes Teresa o Avila mai "nid llawer o feddwl yw gweddï ond llawer o garu;" felly treuliwn amser ger bron Duw mewn tawelwch. Gallwn hefyd weddio fel a ganlyn. **St Teresa of Jesus wrote that "prayer is not a lot of thinking but a lot of loving;" so we also spend some time before God in silence. We can also pray as follows.***

Gweddïwn ar y Tad.

Ar i'r Eglwys fod yn un wrth dystio i'r Efengyl a'i chyhoeddi.

Gweddïwn arnat ti, ein Tad.

**O Dduw, trugarha.**

Am heddwch a sefydlogrwydd i'r holl bobloedd, a thros arweinwyr y cenhedloedd.

Gweddïwn arnat ti, ein Tad.

**O Dduw, trugarha.**

Dros y claf a'r sawl sy'n dioddef, a phawb sy'n gweini ar eu hanghenion.

Gweddïwn arnat ti, ein Tad.

**O Dduw, trugarha.**

Am fendith ar ein cartrefi; dros ein perthnasau a'n cyfeillion a phawb a garwn.

Gweddïwn arnat ti, ein Tad.

**O Dduw, trugarha.**

Cyflwynwn ein hunain, a phawb y gweddïwn drostynt, i drugaredd a nodded Duw.

**Dad trugarog, derbyn y gweddïau hyn er mwyn dy Fab, ein Gwaredwr Iesu Grist. Amen.**

Let us pray to the Father.

For the unity of the Church in witness and proclamation of the Gospel.

We pray to you, our Father.

**God, have mercy.**

For the peace and stability of all peoples, and for the leaders of the nations.

We pray to you, our Father.

**God, have mercy.**

For the sick and suffering, and all who minister to their needs.

We pray to you, our Father.

**God, have mercy.**

For a blessing on our homes; for our relations and friends and all whom we love.

We pray to you, our Father.  
**God, have mercy.**

Let us commend ourselves, and all for whom we pray, to the mercy and protection of God.

**Merciful Father, accept these prayers for the sake of your Son, our Saviour Jesus Christ. Amen.**

## **Casgliad** **Conclusion**

*Adroddwn Weddi'r Arglwydd. **We say the Lord's Prayer.***

Yr wyf yn rhoi i chwi orchymyn newydd, medd yr Arglwydd.

**Carwch eich gilydd fel y cerais i chwi.**

Hollalluog Dduw, dysgaist ni trwy dy Fab mai cariad yw cyflawniad y gyfraith: caniatâ ein bod ni, dy weision, wrth roi gwasanaeth i'n gilydd yn dy wasanaethu di, ac felly yn aros yn dy gariad; drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

**Amen.**

Dywedodd Iesu, "Y mae amser yn dod, yn wir y mae wedi dod, pan gewch eich gwasgaru bob un i'w le ei hun, a'm gadael i ar fy mhen fy hun. Ac eto, nid wyf ar fy mhen fy hun, oherwydd y mae'r Tad gyda mi."

Bendithied Dduw ni, cadwed ni rhag drwg, a'n dwyn i fywyd tragwyddol.

**Amen.**

I give you a new commandment, says the Lord.

**Love one another as I have loved you.**

God our Father, you have taught us through your Son, that love is the fulfilling of the law; grant to us your servants that, serving you in one another, we may remain in your love; through Jesus Christ our Lord.

**Amen.**

Jesus said, "The hour is coming, indeed it has come, when you will be scattered, each one to his home, and you will leave me alone. Yet I am not alone because the Father is with me."

May God bless us, and keep us from all evil, and bring us to everlasting life.

**Amen.**